Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah

►**B**

SMĚRNICE RADY 95/57/ES

ze dne 23. listopadu 1995

o shromažďování statistických informací v oblasti cestovního ruchu

(Úř. věst. L 291, 6.12.1995, s. 32)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
►**M1**	Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 ze dne 29. září 2003	L 284	1	31.10.2003
►**M2**	Rozhodnutí Komise 2004/883/ES, ze dne 10. prosince 2004	L 373	69	21.12.2004
►**M3**	Směrnice Rady 2006/110/ES ze dne 20. listopadu 2006	L 363	418	20.12.2006

Ve znění:

►**A1**	Akt o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie	L 236	33	23.9.2003

▼B

SMĚRNICE RADY 95/57/ES

ze dne 23. listopadu 1995

o shromažďování statistických informací v oblasti cestovního ruchu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 213 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k tomu, že usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. června 1991 ([1]) a 18. ledna 1994 ([2]) zdůrazňují významnou roli Společenství v rozvoji statistiky cestovního ruchu;

vzhledem k tomu, že Hospodářský a sociální výbor podpořil vypracování směrnice zaměřené na sjednocení úsilí vyvíjeného v současné době v jednotlivých státech roztříštěným způsobem ([3]);

vzhledem k tomu, že podle rozhodnutí 90/665/EHS ([4]) se vypracovává metodický rámec Společenství pro sestavování statistiky cestovního ruchu ve Společenství;

vzhledem k tomu, že z výsledků dvouletého programu (1991–1992) rozvoje statistiky cestovního ruchu ve Společenství podle rozhodnutí 90/665/EHS je zřejmé, že uživatelé v soukromém i veřejném sektoru potřebují spolehlivou a porovnatelnou aktuální statistiku poptávky a nabídky v oblasti cestovního ruchu na úrovni Společenství;

vzhledem k tomu, že rozhodnutím Rady 92/421/EHS ze dne 13. července 1992 o akčním plánu Společenství na podporu cestovního ruchu ([5]) byl rozvoj statistiky cestovního ruchu ve Společenství uznán jako prioritní úkol;

vzhledem k tomu, že úlohu cestovního ruchu, uznávaného jako nástroj rozvoje a sociálně ekonomické integrace, je možné lépe splnit díky znalosti vhodných základních statistik, zejména statistik sestavovaných na regionální úrovni;

vzhledem k tomu, že pro vyhodnocení konkurenceschopnosti odvětví cestovního ruchu ve Společenství je nezbytné získat lepší znalosti o objemu cestovního ruchu, o jeho charakteristikách, o profilu účastníků cestovního ruchu a o jejich výdajích;

vzhledem k tomu, že je nezbytné mít měsíční informace, aby bylo možné vyhodnotit dopad sezónních vlivů na poptávku po ubytování v oblasti cestovního ruchu, a tím pomoci orgánům státní správy a hospodářským subjektům při vyvíjení vhodnější strategie a politiky pro optimalizaci sezónního rozložení dovolených a zlepšení úrovně činností v oblasti cestovním ruchu;

vzhledem k tomu, že nové aktivity Společenství v této oblasti musejí být i nadále založeny na pragmatickém přístupu, respektujícím zásadu subsidiarity;

vzhledem k tomu, že omezení zatížení spojeného se shromažďováním informací vyžaduje, aby byla zabezpečena nezbytná součinnost statistických projektů zabývajících se cestovním ruchem na státní a mezinárodní úrovni a na úrovni Společenství;

([1]) Úř. věst. C 183, 15.7.1991, s. 74.
([2]) Úř. věst. C 44, 14.2.1994, s. 61.
([3]) Úř. věst. C 52, 19.2.1994, s. 22.
([4]) Úř. věst. L 358, 21.12.1990, s. 89.
([5]) Úř. věst. L 231, 13.8.1992, s. 26.

▼B

vzhledem k tomu, že pro zajištění lepší srovnatelnosti statistiky cestovního ruchu na celosvětové úrovni je nutno brát v úvahu metodické práce provedené ve spolupráci s jinými mezinárodními organizacemi, jako jsou Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj a Světová organizace cestovního ruchu, jakož i doporučení přijatá Statistickou komisí Organizace spojených národů v březnu 1993;

vzhledem k tomu, že spolehlivé a účinné sledování struktury a vývoje poptávky a nabídky v oblasti cestovního ruchu může být významně zlepšeno zřízením vhodného uznávaného systému v rámci Společenství;

vzhledem k tomu, že takový systém může přinést úspory z rozsahu, přičemž může dodávat informace sloužící všem členským státům a zúčastněným stranám;

vzhledem k tomu, že takový nástroj Společenství by mohl usnadnit šíření srovnatelných statistik cestovního ruchu;

vzhledem k tomu, že rozhodnutí Rady 93/464/EHS ze dne 22. července 1993 o rámcovém programu prioritních akcí v oblasti statistických informací v letech 1993 až 1997 ([1]) počítá s vytvořením informačního systému o nabídce a poptávce v oblasti cestovního ruchu;

vzhledem k tomu, že směrnice Rady může poskytnout společný rámec pro optimální využití různých iniciativ prováděných na úrovni členských států;

vzhledem k tomu, že statistické údaje sbírané v rámci systému Společenství musí být spolehlivé a vhodné, aby umožňovaly srovnatelnost mezi členskými státy; že je proto nezbytné společně stanovit kritéria pro splnění těchto požadavků,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Účel

Za účelem zřízení informačního systému statistiky v oblasti statistiky cestovního ruchu na úrovni Společenství provádějí členské státy shromažďování, sestavování, zpracování a předávání harmonizovaných statistických informací o poptávce a nabídce v oblasti cestovního ruchu ve Společenství.

Článek 2

Rozsah statistického zjišťování a základní definice

Pro účely této směrnice se shromažďují informace:

a) o kapacitě kolektivních ubytovacích zařízení cestovního ruchu:

   Jde o tyto typy kolektivních ubytovacích zařízení:

   1. hotely a podobná zařízení

   2. ostatní kolektivní ubytovací zařízení, z toho:

      2.1. turistické kempy

      2.2. prázdninové ubytování

      2.3. ostatní kolektivní ubytovací zařízení;

b) o využití kolektivních ubytovacích zařízení:

   Shromažďování informací zahrnuje vnitrostátní cestovní ruch, tj. domácí cestovní ruch a aktivní cestovní ruch; „domácím cestovním

([1]) Úř. věst. L 219, 28.8.1993, s. 1.

▼B

ruchem“ se rozumějí osoby s bydlištěm v dané zemi cestující výlučně uvnitř této země a „aktivním cestovním ruchem“ se rozumějí osoby s bydlištěm v jiné zemi cestující v dané zemi;

c) o poptávce po cestovním ruchu:

Shromažďování informací zahrnuje vnitrostátní cestovní ruch, tj. domácí cestovní ruch a pasivní cestovní ruch; „pasivním cestovním ruchem“ se rozumějí osoby s bydlištěm v dané zemi cestující v jiné zemi. Informace o poptávce po cestovním ruchu se týkají výletů, jejichž hlavním účelem je rekreace nebo služební cesta a které zahrnují alespoň jednu nebo více nocí strávených mimo obvyklé bydliště.

Článek 3

Ukazatele statistického zjišťování

1. V příloze je uveden seznam ukazatelů statistických zjišťování, obsahující jejich periodicitu a územní členění.

2. Postupem podle článku 12 stanoví Komise definice, které se použijí pro ukazatele zjišťování, a jakékoli úpravy jejich seznamu.

Článek 4

Přesnost statistických informací

1. Shromažďování statistických informací zabezpečuje, aby výsledky odpovídaly v mezích možností požadavkům na nutnou minimální přesnost. Postupem podle článku 12 stanoví Komise požadavky a postupy pro zajištění harmonizovaného zpracování systematických chyb. Požadavky na minimální přesnost se stanoví zejména s ohledem na počet přenocování za rok na úrovni členských států.

2. Pokud jde o informační zdroje pro sběr údajů, přijmou členské státy veškerá vhodná opatření pro zachování kvality a srovnatelnosti výsledků.

Článek 5

Shromažďování statistických informací

1. Členské státy mohou v případě potřeby založit shromažďování statistických informací uvedené v článku 3 na dosavadních údajích, zdrojích a systémech.

2. Pokud jde o ukazatele s roční periodicitou, začne první sledované období 1. ledna 1996. U ukazatelů týkajících se sloupců měsíčních a čtvrtletních údajů, uvedených v oddílech B a C přílohy začne první sledované období 1. ledna 1997.

Článek 6

Zpracování údajů

Členské státy zpracovávají údaje shromážděné podle článku 3 v souladu s požadavky na přesnost stanovenými v článku 4 a v souladu s podrobnými pravidly přijatými postupem podle článku 12. Regionální úroveň odpovídá klasifikaci územních statistických jednotek (NUTS) Statistického úřadu Evropských společenství.

▼B

Článek 7

Předávání údajů

1. Členské státy předávají údaje zpracované v souladu s článkem 6, včetně údajů prohlášených členskými státy za důvěrné podle vnitrostátních právních předpisů nebo podle své praxe v oblasti statistické důvěrnosti v souladu s nařízením Rady (Euratom, EHS) č. 1588/90 ze dne 11. června 1990 o předávání údajů, na které se vztahuje statistická důvěrnost, Statistickému úřadu Evropských společenství ([1]).

2. Předběžné roční údaje se předají do šesti měsíců po skončení sledovaného období a revidované roční výsledky se předají nejpozději do 12 měsíců po skončení sledovaného období. Předběžné měsíční a čtvrtletní údaje se předají do tří měsíců po skončení odpovídajícího sledovaného období a revidované měsíční a čtvrtletní výsledky se předají nejpozději do šesti měsíců po skončení odpovídajícího sledovaného období.

3. Pro usnadnění úkolů zpravodajských jednotek může Komise postupem podle článku 12 stanovit jednotné postupy pro předávání údajů a vytvořit podmínky pro zvýšené používání automatizovaného zpracování a elektronického přenosu údajů.

Článek 8

Zprávy

1. Členské státy poskytnou Komisi na požádání veškeré informace nezbytné pro vyhodnocení kvality, srovnatelnosti a úplnosti statistických informací. Členské státy rovněž sdělí Komisi podrobnosti o veškerých následných změnách používaných metod.

2. Po třech letech sběru údajů podá Komise Evropskému parlamentu, Radě a Hospodářskému a sociálnímu výboru zprávu o zkušenostech získaných při činnostech prováděných podle této směrnice.

Článek 9

Rozšiřování výsledků

Způsob šíření informací Komisí bude stanoven postupem podle článku 12.

Článek 10

Přechodné období

1. Aniž je dotčen článek 13, přijmou členské státy veškerá opatření nezbytná pro provoz informačního systému Společenství v přechodném období, které skončí tři roky po vstupu této směrnice v platnost u měsíčních a ročních údajů a pět let po vstupu této směrnice v platnost u čtvrtletních údajů.

2. Během přechodného období může Komise postupem podle článku 10 připouštět odchylky od této směrnice, pokud je třeba přizpůsobit vnitrostátní statistické systémy v oblasti cestovního ruchu.

([1]) Úř. věst. L 151, 15.6.1990, s. 1.

▼B

Článek 11

Výbor

Pokud jde o postupy při uplatňování této směrnice a provádění opatření k přizpůsobení hospodářskému a technickému rozvoji, zejména pokud jde

— o definice použité pro zjišťované statistické ukazatele a veškeré úpravy seznamu zjišťovaných statistických ukazatelů (článek 3), pokud tyto úpravy neztíží proces sběru údajů,

— o požadavky na přesnost a harmonizované zpracování systematických chyb (článek 4),

— o zpracování údajů (článek 6), postupy pro předávání údajů (článek 7) a šíření výsledků (článek 9),

— o odchylky od opatření této směrnice během přechodného období (článek 10),

je Komisi v souladu s článkem 12 nápomocen Výbor pro statistické programy, zřízený rozhodnutím 89/382/EHS, Euratom [1] (dále jen „výbor“).

▼M1

Článek 12

1. Odkazuje-li se na tento článek, použijí se články 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES [2] s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

2. Výbor přijme svůj jednací řád.

▼B

Článek 13

Provedení směrnice

Členské státy přijmou právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 23. listopadu 1996.

Článek 14

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 15

Závěrečná ustanovení

Tato směrnice je určena členským státům.

---

[1] Úř. věst. L 181, 28.6.1989, s. 47.

[2] Rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi (Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23).

▼B

PŘÍLOHA

STATISTICKÉ INFORMACE V OBLASTI CESTOVNÍHO RUCHU

Pozn.: Zeměpisné členění světa požadované pro položky B.1.3, C.1.1.2 a C.1.1.4 je uvedeno v seznamu na konci této přílohy.

A. **Kapacita kolektivních ubytovacích zařízení cestovního ruchu: místní jednotky na území členského státu**

A.1. *Ročně předávané informace*

Číslo	Členění podle druhu ubytovacího zařízení	Proměnné	Zeměpisné členění (1)
A.1.1.	hotely a podobná zařízení	počet zařízení počet pokojů počet lůžek	národní a regionální klasifikace územních statistických jednotek NUTS III
A.1.2.	ostatní kolektivní ubytovací zařízení: — kempy — prázdninová ubytovací zařízení — ostatní zařízení	počet zařízení počet lůžek (2)	národní a regionální klasifikace územních statistických jednotek NUTS III

(1) Údaje o počtu pokojů a lůžek na úrovni NUTS III mohou obsahovat i odhady, které však musejí být jednoznačně označeny.
(2) Pokud členský stát nemá žádnou vlastní normu, může být u kempů jedno místo pokládáno za ekvivalent čtyř lůžek.

B. **Využití kolektivních ubytovacích zařízení: domácí a aktivní cestovní ruch**

B.1. *Ročně předávané informace*

Číslo	Členění podle druhu ubytovacího zařízení	Proměnné	Zeměpisné členění
B.1.1.	hotely a podobná zařízení	počet pobytů rezidentů počet přenocování rezidentů počet pobytů nerezident Počet přenocování nerezidentů	národní a regionální klasifikace územních statistických jednotek NUTS II
B.1.2.	ostatní kolektivní ubytovací zařízení: — kempy — prázdninová ubytovací zařízení — ostatní zařízení	počet pobytů rezidentů počet přenocování rezidentů počet pobytů nerezidentů počet přenocování nerezidentů	národní a regionální klasifikace územních statistických jednotek NUTS II
B.1.3.	hotely a podobná zařízení ostatní kolektivní ubytovací zařízení	podle země bydliště (členění podle kalendářních měsíců): — počet pobytů nerezidentů — počet přenocování nerezidentů	národní

▼B

B.2. *Měsíčně předávané informace*

Číslo	Členění podle druhu ubytovacího zařízení	Proměnné	Zeměpisné členění
B.2.1.	hotely a podobná zařízení ostatní kolektivní ubytovací zařízení	počet pobytů rezidentů Počet přenocování rezidentů počet pobytů nerezidentů Počet přenocování nerezidentů	národní
B.2.2.	hotely a podobná zařízení	využití lůžek: — brutto — netto	národní

C. **Poptávka po cestovním ruchu: domácí a pasivní cestovní ruch (s výjimkou jednodenních výletů)**

C.1. *Informace předávané na úrovni členského státu*

Číslo	Proměnné	Členění	Roční údaje	Čtvrtletní údaje	
			Dovolená se 4 a více noclehy (1)	Dovolené (2)	Služební cesty (3)
C.1.1.	údaje o objemu cestovního ruchu				
C.1.1.1.	počet účastníků cestovního ruchu	celkem — domácí — pasivní — domácí a pasivní			
C.1.1.2.	počet pobytů v oblasti cestovního ruchu	celkem — domácí — pasivní: světové zeměpisné členění (národní úroveň)		RÚ	RÚ
C.1.1.3.	počet pobytů v oblasti cestovního ruchu (podle měsíce odjezdu)	během jednotlivých kalendářních měsíců: — celkem — domácí — pasivní			
C.1.1.4.	počet přenocování v oblasti cestovního ruchu	celkem — domácí — pasivní: světové zeměpisné členění (národní úroveň)		RÚ	RÚ
C.1.2.	údaje o pobytech v cestovním ruchu				

▼B

Číslo	Proměnné	Členění	Roční údaje	Čtvrtletní údaje	
			Dovolená se 4 a více noclehy (1)	Dovolené (2)	Služební cesty (3)
C.1.2.1.	délka pobytu	počet přenocování			
		— 1 až 3	NE		
		— 4 a více po sobě	NE		
		— 4 až 7		NE	NE
		— 8 až 14		NE	NE
		— 15 až 28		NE	NE
		— 29 až 91		NE	NE
		— 92 až 365		NE	NE
C.1.2.2.	organizování pobytu	účastník cestovního ruchu cestovní kancelář		NE	NE
		nebo agent:		NE	NE
		— včetně pobytů s komplexními službami		NE	NE
C.1.2.3.	převažující druh dopravy	letecká		NE	NE
		lodní		NE	NE
		pozemní:		NE	NE
		— vlak		NE	NE
		— autobus, autokar (pravidelná a charterová doprava)		NE	NE
		— soukromé nebo pronajaté vozidlo		NE	NE
		— ostatní doprava		NE	NE

▼B

Číslo	Proměnné	Členění	Roční údaje	Čtvrtletní údaje	
			Dovolená se 4 a více noclehy (1)	Dovolené (2)	Služební cesty (3)
C.1.2.4	hlavní typ ubytování použitý v cestovním ruchu: — domácím — pasivním	hotely a podobná zařízení ostatní kolektivní ubytovací zařízení:			
		— kempy		NE	NE
		— prázdninová ubytovací zařízení		NE	NE
		— ostatní kolektivní ubytovací zařízení		NE	NE
		specializovaná zařízení soukromá ubytovací zařízení v cestovním ruchu:			
		— pronájem		NE	NE
		— rekreační objekt		NE	NE
		— ostatní typy ubytování v soukromí		NE	NE
C.1.3.	údaje o profilu účastníka cestovního ruchu				
C.1.3.1	počet účastníků cestovního ruchu	podle pohlaví: — muži — ženy			
C.1.3.2.	počet účastníků cestovního ruchu	podle věku:			
		— do 14 let (nepovinný údaj)		NE	NE
		— 15 až 24 let		NE	NE
		— 25 až 44 let		NE	NE
		— 45 až 64 let		NE	NE
		— 65 let a více		NE	NE
C.1.4	údaje o výdajích účastníků cestovního ruchu				
C.1.4.1.	výdaje na cestovní ruch (v národních měnách): — domácí — pasivní	celkem z toho: — zájezdy, dovolené a pobyty s komplexními službami		NE	NE

(1) Tento sloupec obsahuje dlouhodobé pobyty (tj. čtyři a více přenocování po sobě strávené mimo místo trvalého pobytu, přičemž hlavním účelem je *dovolená, rekreace nebo zábava).*

(2) Tento sloupec obsahuje údaje o všech dovolených účastníků cestovního ruchu celkem (tj. alespoň jedno nebo více přenocování po sobě strávené mimo místo trvalého pobytu, přičemž hlavním účelem je *dovolená, rekreace nebo zábava).*

(3) Tento sloupec obsahuje údaje o služebních cestách (tj. alespoň jedno nebo více přenocování po sobě strávené mimo místo trvalého pobytu, přičemž hlavním účelem je *podnikání nebo profesionální zájem).*

Pozn.:

Zkratka RÚ znamená, že údaje jsou předávány ROČNĚ (ne čtvrtletně). Údaje, které v různých oblastech cestovního ruchu nejsou požadovány, jsou označeny NE.

▼M3

ZEMĚPISNÉ ČLENĚNÍ

1. **Statistika na straně nabídky**

Svět celkem

Evropský hospodářský prostor celkem

Evropská unie celkem (27)

Belgie

Bulharsko

Česká republika

Dánsko

Německo

Estonsko

Řecko

Španělsko

Francie

Irsko

Itálie

Kypr

Lotyšsko

Litva

Lucembursko

Maďarsko

Malta

Nizozemsko

Rakousko

Polsko

Portugalsko

Rumunsko

Slovinsko

Slovensko

Finsko

Švédsko

Spojené království

ESVO celkem

Island

Norsko

Švýcarsko (a Lichtenštejnsko)

Všechny ostatní evropské země celkem

z toho:

Rusko

Turecko

Ukrajina

Afrika celkem

z toho:

Jihoafrická republika

▼M3

Severní Amerika celkem

z toho:

Spojené státy americké

Kanada

Jižní a Střední Amerika celkem

z toho:

Brazílie

Asie celkem

z toho:

Čínská lidová republika

Japonsko

Korejská republika

Austrálie, Oceánie a ostatní území celkem

z toho:

Austrálie

Blíže neurčené

2. **Statistika ze strany poptávky**

Svět celkem

Evropský hospodářský prostor celkem

Evropská unie celkem (27)

Belgie

Bulharsko

Česká republika

Dánsko

Německo

Estonsko

Řecko

Španělsko

Francie

Irsko

Itálie

Kypr

Lotyšsko

Litva

Lucembursko

Maďarsko

Malta

Nizozemsko

Rakousko

Polsko

Portugalsko

Rumunsko

Slovinsko

Slovensko

▼M3

Finsko

Švédsko

Spojené království

ESVO celkem

Island

Norsko

Švýcarsko (a Lichtenštejnsko)

Všechny ostatní evropské země celkem

z toho:

Rusko

Turecko

Afrika celkem

z toho:

Jihoafrická republika

země Maghrebu

Severní Amerika celkem

z toho:

Spojené státy americké

Jižní a Střední Amerika celkem

z toho:

Argentina

Brazílie

Asie celkem

z toho:

Čínská lidová republika

Japonsko

Jižní Korea

Austrálie, Oceánie a jiná území celkem

z toho:

Austrálie

Blíže neurčené